RegioneLombardia

DECRETO N. 13800 Del 19/10/2026

Identificativo Atto n. 1014

DIREZIONE GENERALE SVILUPPO ECONOMICO

Oggetto

AFFIDAMENTO DIRETTO AD 141/2026: "SERVIZIO DI TRADUZIONE E INTERPRETARIATO ALL'ESTERO NELL'AMBITO DEL WORKSHOP 1 DELLA MISSION EUSALP PROMOSSA DA REGIONE LOMBARDIA" AI SENSI DELL'ART. 50, COMMA 1, LETT. B), DEL D.LGS. N. 36/2023. APPROVAZIONE DEGLI ATTI, ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE E CONTESTUALE ASSUNZIONE DEGLI IMPEGNI DI SPESA. – CIG BD6A7A3817 – CUP E89I26000010007

L'atto si compone di__pagine di cui

_____ pagine di allegati parte integrante

RegioneLombardia

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA ATTRAZIONE INVESTIMENTI E RETI EUROPEE

VISTA, la "Comunicazione della Commissione al Parlamento Europeo, al Consiglio, al Comitato Economico e Sociale europeo e al Comitato delle Regioni: Una Strategia dell'Unione europea per la Regione Alpina" COM (2015) 366 Final del 28 luglio 2015 che mira a garantire un'interazione reciprocamente vantaggiosa tra le regioni montane al suo interno e le pianure e le aree urbane circostanti, tenendo conto in modo flessibile delle relazioni funzionali esistenti tra queste aree;

DATO ATTO che Regione Lombardia aderisce alla Strategia Macroregionale Alpina (EUSALP), approvata con la comunicazione sopra citata, e in particolare partecipa attivamente alla nuova governance di EUSALP, promossa dalla Commissione europea nell'ambito del bando 2021CE16BAT012 - Support for the implementation of the EU Strategy for the Alpine Region, EUSALP, contribuendo alla promozione e all'implementazione dei suoi contenuti;

VISTI il DPGR n. 1 del 10 marzo 2023 "XII^ legislatura – Nomina dei componenti della Giunta regionale" che attribuisce all'Assessorato allo Sviluppo Economico la delega su EUSALP e i provvedimenti organizzativi conseguenti;

DATO ATTO che:

- Regione Lombardia in data 8 settembre 2025 ha sottoscritto, insieme al lead partner, il Partnership Agreement per il progetto "4Support EUSALP" aderendo al programma europeo Interreg Spazio Alpino;
- il progetto "4Support EUSALP" è stato approvato dal programma Interreg Spazio Alpino in data 17 dicembre 2025;
- il progetto "4Support EUSALP" prevede lo svolgimento delle attività di governance della macrostrategia EUSALP e ha una durata dal 1° gennaio 2026 al 30 giugno 2029;

VISTO la necessità di garantire il servizio di interpretariato per il Workshop 1 previsto a Lindau (Germania) il 22 ottobre 2026.

RILEVATA l'opportunità di ottemperare all'obbligo di cui sopra mediante affidamento diretto di un servizio di interpretariato consecutivo italiano/inglese nell'ambito del Workshop 1 della Mission EUSALP;

RICHIAMATI:

- l'art. 50, comma 1, lett. b) del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 ("*Codice dei contratti pubblici in attuazione dell'articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti*

pubblici"), che prevede l'affidamento diretto di servizi e forniture di importo inferiore a € 140.000,00 anche senza consultazione di più operatori economici;
- la definizione di "*affidamento diretto*" data dall'art. 3, lett. d), del medesimo d.lgs., quale affidamento senza una procedura di gara, nel quale, anche nel caso di previo interpello di più operatori economici, la scelta è operata discrezionalmente dalla stazione appaltante, nel rispetto dei criteri di cui all'articolo 50, comma 1, lettera b), del codice e dei requisiti generali o speciali previsti;
- l'art. 17, comma 2 del medesimo d.lgs. che prevede che in caso di affidamento diretto l'atto con cui si adotta la decisione di contrarre individua l'oggetto, l'importo e il contraente, unitamente alle ragioni della sua scelta;

VISTA la LR 7 luglio 2008, n. 20 "Testo unico delle leggi regionali in materia di organizzazione e personale" che attribuisce alle competenze della dirigenza la responsabilità dei procedimenti amministrativi, ivi compresi quelli relativi agli appalti;

VISTA la DGR XII/772 del 31 luglio 2023 avente ad oggetto "Disciplina sperimentale degli acquisti di servizi e forniture di importo inferiore alla soglia comunitaria ai sensi del d.lgs. n. 36/2023, il cui allegato 1 prevede:
- all'art. 2 comm. 1 lettera a, che per importi inferiori a € 40.000,00 l'affidamento diretto "puro" avvenga senza consultazione di più operatori economici nel rispetto del principio di rotazione;
- all'art. 3 comm. 1 è individuato nel dirigente richiedente il bene/servizio il Responsabile Unico del Progetto ai sensi dell'art. 15 del Codice, il quale procede all'affidamento diretto "puro" attraverso la richiesta di preventivo ad un unico operatore economico nel rispetto dei principi di massima tempestività, semplificazione e rotazione;

RICHIAMATI il Decreto del Dirigente della Struttura Programmazione Acquisti e Gestione Appalti n. 5613 del 26 aprile 2021 con il quale è stato approvato il documento di funzionamento, accesso e trattamento dati per l'elenco fornitori telematico;

DATO ATTO che:
- la Struttura Attrazione investimenti e reti europee in collaborazione con la Struttura Programmazione acquisti e gestione appalti, ha provveduto, attraverso la piattaforma SINTEL, a invitare il fornitore GLOBOSTUDIO (sede legale sita in Via Parini, 1 - 22100 Como CO, partita IVA 04019090135), in quanto in possesso delle caratteristiche e della solida esperienza pregressa acquisita nel settore oggetto del servizio, trasmettendo tutta la documentazione atta all'affidamento diretto del servizio, con termine per la presentazione dell'offerta economica fissata il lunedì 19 ottobre 2026 ore 10:00;

- il fornitore GLOBOSTUDIO ha provveduto, nei termini stabiliti, a presentare un'offerta economica dell'importo di € 1.871,48 (IVA 22% e oneri inclusi) che si allega al presente atto;

CONSIDERATO che le "Modalità di erogazione dei compensi", contenute nella scheda tecnica di affidamento del servizio di traduzione e interpretariato all'estero nell'ambito del Workshop 1 della Mission EUSALP promossa da Regione Lombardia, prevedono il pagamento del corrispettivo in un'unica soluzione, entro 30 giorni dall'emissione di regolare fattura, per un importo complessivo pari a € 1.871,48, IVA e contributo previdenziale inclusi;

CONSIDERATO che l'art. 3, c. 4, dell'Allegato 1 della DGR n. XII/772 del 31 luglio 2023 stabilisce che il RUP procede all'affidamento diretto nel rispetto del principio di rotazione e che per il fornitore GLOBOSTUDIO sono stati effettuati gli opportuni controlli sulle precedenti aggiudicazioni;

REPUTATA valida e congrua l'offerta presentata dall'operatore economico GLOBOSTUDIO, parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, per un importo complessivo di € 1.475,00 oltre IVA e contributo previdenziale, pari a € 1.871,48 IVA e contributo previdenziale inclusi, per il servizio di traduzione e interpretariato all'estero nell'ambito del Workshop 1 della Mission EUSALP promossa da Regione Lombardia;

CONSIDERATO che l'operatore economico GLOBOSTUDIO è in possesso di idonea esperienza pregressa maturata nel settore dei servizi di traduzione e interpretariato linguistico, anche nell'ambito di eventi e incontri di carattere istituzionale e internazionale;

RITENUTO di procedere, nell'ambito del progetto 4SUPPORT EUSALP (Programma Interreg Alpine Space), all'accertamento delle entrate per complessivi € 1.871,48, di cui € 1.403,61 a valere sulla quota di finanziamento dell'Unione europea ed € 467,87 a valere sulla quota di cofinanziamento statale, con imputazione all'esercizio finanziario 2026, contestualmente all'assunzione dei correlati impegni di spesa;

DATO ATTO che

- i requisiti di partecipazione sono stati attestati dall'affidatario tramite dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi dell'art. 52, comma 1, del d.lgs. n. 36/2023;
- l'importo complessivo del servizio ammonta a € 1.475,00 oltre IVA e contributo previdenziale, per complessivi € 1.871,48, IVA al 22% e contributo previdenziale inclusi;

- la spesa trova copertura finanziaria nell'ambito del progetto 4SUPPORT EUSALP (Programma Interreg Alpine Space), finanziato per il 75% con risorse dell'Unione europea e per il 25% con risorse statali;

- si procede all'accertamento delle entrate per complessivi € 1.871,48 sui pertinenti capitoli del bilancio regionale, con imputazione all'esercizio finanziario 2026, e alla contestuale assunzione degli impegni di spesa di pari importo sui capitoli che presentano la necessaria disponibilità, come di seguito specificato:

Accertamento delle entrate – Annualità 2026	
Codice capitolo di entrata	**Anno 2026**
2.0105.01.17449 – Quota UE (75%)	€ 1.403,61
2.0101.01.17444 – Quota Stato (25%)	€ 467,87
Totale	*€ 1.871,48*

Contestuale impegno di spesa – Annualità 2026	
Codice capitolo di spesa	**Anno 2026**
19.01.103.17451– Quota UE (75%)	€ 1.403,61
19.01.103.17446 – Quota Stato (25%)	€ 467,87
Totale	*€ 1.871,48*

RITENUTO di procedere con l'affidamento diretto ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b), del d.lgs. n. 36/2023 del servizio di traduzione e interpretariato all'estero nell'ambito del Workshop 1 della Mission EUSALP promossa da Regione Lombardia, per l'importo di € 1.475,00 oltre IVA e contributo previdenziale, pari a complessivi € 1.871,48, IVA al 22% e contributo previdenziale inclusi;

VISTO il d.lgs. 118 del 23 giugno 2011 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42" e ss.mm.ii.;

ATTESTATA la perfetta rispondenza alle indicazioni contenute nel principio della competenza finanziaria potenziato di cui al precitato d.lgs. 118/2011 delle

obbligazioni giuridiche assunte con il presente atto, la cui esigibilità è accertata negli esercizi finanziari indicati nell'allegato contabile parte integrante;

DATO ATTO che il CUP è E89I26000010007;

ATTESTATA la coerenza tra il CUP e le scritture contabili assunte col presente atto, sia in termini di tipologia di intervento che di risorse complessivamente ad esso destinate;

VERIFICATO che la spesa oggetto del presente atto rientra nell'ambito di applicazione dell'art. 3 della L. 136/2010 (tracciabilità dei flussi finanziari) e che sono stati assolti tutti gli obblighi previsti dalla citata disposizione;

DATO ATTO che è rispettato il termine di adozione del presente provvedimento decorrente dalla data indicata nel Foglio Patti e Condizioni, sottoscritto da parte del fornitore affidatario GLOBOSTUDIO e approvato dal RUP;

VISTA la LR n. 34 del 31 marzo 1978 "Norme sulle procedure della programmazione, sul bilancio e sulla contabilità della Regione" e il regolamento regionale n. 1 del 2 aprile 2001 "Regolamento di contabilità della Giunta regionale e successive modificazioni ed integrazioni";

VISTA la LR 7 luglio 2008 n. 20 "Testo unico delle leggi regionali in materia di organizzazione e personale", nonché i provvedimenti organizzativi della XII Legislatura ed in particolare:

- la DGR 23 maggio 2023, n. XII/318 avente ad oggetto: "V Provvedimento Organizzativo 2023" che ha affidato ad Armando De Crinito l'incarico di Direttore della Direzione Generale Sviluppo Economico con decorrenza 1° giugno 2023, confermato con DGR XII/6191 del 25 maggio 2026;
- la DGR 03 giugno 2024, n. XII/2431: "VIII Provvedimento Organizzativo 2024" che ha affidato alla Dirigente Cristiana Lavagetti la Struttura "Attrazione investimenti e Reti europee" che prevede, tra l'altro la competenza sul Progetto EUSALP e a cui compete l'adozione del presente provvedimento ai sensi dell'art. 3, c.1, DGR n.772 del 31/07/2023;

DATO ATTO, infine, che non si sono verificate situazioni di conflitto di interesse durante lo svolgimento della procedura di gara;

DECRETA

Per le motivazioni riportate in premessa da intendersi qui integralmente riportate:

1. Di approvare l'offerta dell'operatore economico GLOBOSTUDIO, con sede in Via Parini, 1 – 22100 Como (CO), P. IVA 04019090135, per l'importo di € 1.475,00 oltre IVA e contributo previdenziale, pari a complessivi € 1.871,48, IVA al 22% e contributo previdenziale inclusi, ritenuta congrua per il servizio richiesto.

2. Di affidare, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b), del d.lgs. n. 36/2023, il servizio di traduzione e interpretariato all'estero nell'ambito del Workshop 1 della Mission EUSALP promossa da Regione Lombardia, per l'importo complessivo di € 1.871,48, IVA e contributo previdenziale inclusi, all'operatore economico GLOBOSTUDIO, con sede in Via Parini, 1 – 22100 Como (CO), P. IVA 04019090135, da eseguirsi il giorno 22 ottobre 2026 presso l'Inselhalle di Lindau (Germania).

3. Di procedere, per le ragioni esplicitate nelle premesse del presente atto, all'accertamento delle entrate per complessivi € 1.871,48, con imputazione all'esercizio finanziario 2026, sui capitoli indicati nella seguente tabella:

Accertamento delle entrate – Annualità 2026	
Codice capitolo di entrata	**Anno 2026**
2.0105.01.17449 – Quota UE (75%)	€ 1.403,61
2.0101.01.17444 – Quota Stato (25%)	€ 467,87
Totale	*€ 1.871,48*

4. Di assumere contestualmente, per le ragioni esplicitate nelle premesse del presente atto, gli impegni di spesa per complessivi € 1.871,48, a favore dell'operatore economico GLOBOSTUDIO, con imputazione all'esercizio finanziario 2026, sui capitoli indicati nella seguente tabella:

Impegno di spesa – Annualità 2026	
Codice capitolo di spesa	**Anno 2026**
19.01.103.17451– Quota UE (75%)	€ 1.403,61
19.01.103.17446 – Quota Stato (25%)	€ 467,87
Totale	*€ 1.871,48*

RegioneLombardia

5. Di approvare gli accertamenti di entrata e gli impegni di spesa di cui all'allegato contabile, parte integrante e sostanziale del presente provvedimento.

6. Di approvare la scheda tecnica del servizio, la bozza di Foglio Patti e Condizioni per la successiva sottoscrizione da parte dell'affidatario e l'offerta economica presentata dall'operatore economico GLOBOSTUDIO.

7. Di stabilire che la liquidazione delle somme impegnate avverrà in un'unica soluzione, entro 30 giorni dall'emissione di regolare fattura elettronica, previa verifica della regolare esecuzione del servizio da parte di Regione Lombardia – Direzione Generale Sviluppo Economico.

8. Di dare atto che, nell'ambito della procedura di affidamento, è stata verificata l'eventuale presenza di convenzioni attive di ARIA S.p.A. e Consip S.p.A. aventi ad oggetto servizi analoghi a quello richiesto.

9. Di dare atto che i requisiti di partecipazione sono stati attestati dall'affidatario tramite dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi dell'art. 52, comma 1, del d.lgs. n. 36/2023.

10. Di attestare che il presente atto è soggetto agli obblighi di pubblicazione di cui agli artt. 23 comma 1 lettera b) e 37 del d.lgs. 33/2013, anche attraverso la piattaforma SINTEL;

11. Di pubblicare il presente provvedimento sulla piattaforma regionale Bandi e Servizi;

12. Di comunicare al fornitore gli estremi del presente provvedimento.

La Dirigente
CRISTIANA LAVAGETTI

Atto firmato digitalmente ai sensi delle vigenti disposizioni di legge.